

Interpreter COVID-19 Vaccine PSA Videos – Amharic, Oromo

Video script:

ENGLISH:

Hello. My name is Bogale. I have been working for Harborview for many years and I have been doing the interpreting and translation services for a long time. I'm here to take the second dose of Covid-19 vaccine. I have just taken it a couple of minutes ago. Some people are hesitant to take the vaccine because of their religion and some do not have trust in the science that produced this particular vaccine. But in the meantime, the more people that take the vaccine will give the people confidence and with time I think more people will take the vaccine than now.

What Common Side Effects Have Been Reported?

Some people might have some symptoms like headache, a sore arm, fatigue, fever, or muscle aches for a few days after getting the shot. These symptoms are more common after the second dose of vaccine. These are all signs that the body's immune system is building up protection. This is normal and can also be seen after other commonly used vaccines.

For more information about Covid-19 vaccine in King County:
<https://www.kingcounty.gov/depts/health/covid-19/vaccine.aspx>

AMHARIC:

ጤና ይስጥልኝ፡ ቦጋለ እባላለሁ፤ ጎርበርቪው ለረጅም ዘመን ሰርቻለሁ፤ ዛሬ እዚህ የተገኘሁት ሁለተኛውን የኮቪድ-19 ክትባት ለመውሰድ ሲሆን ከጥቂት ደቂቃዎች በፊት ወስጃለሁ፤ ክትባቱን በሚመለከት አንዳንድ ሰዎች ከሀይማኖት ጋር በማያያዝ ላለመወሰድ የሚወስኑ አሉ፤ ሌሎች ደግሞ ይህንን መድሐኒት በሰራው ሳይነስ ላይ እመነት ማጣት ሊኖራቸው ይችላል ብዬ እገምታለሁ፤ ለማንኛውም በዙ ሰዎች በወሰዱ ቁጥር ሌሎችም እምነት እያገኙ ለመውሰድ ይወስናሉ የሚል ግምት አለኝ፤

ምን ምን የተለመዱ የጎንዮሽ ጉዳዮች ሪፖርት ተደርገዋል? ለሚለው

አንዳንድ ሰዎች ክትባቱን ከተከተቡ በኋላ እንደ ራስ ምታት ፣ እንደ ክንድ ህመም፣ ድካም ፣ ወይም ትኩሳት ለጥቂት ቀናት ምልክቶች ሊኖራቸው ይችላል ። እነዚህ ምልክቶች ከሁለተኛው የክትባት መጠን በኋላ በጣም የተለመዱ ናቸው ። እነዚህ ሁሉ ሰውነት በሽታ የመከላከል ስርዓት እየገነባ መሆኑን የሚያሳዩ ምልክቶች ናቸው። ይህ የተለመደ እና ሌሎች አብዛኛውን ጊዜ ጥቅም ላይ የሚውሉ ክትባቶች በኋላም ሊታይ የሚችል ነው።

ለተጨማሪ መረጃ የሚቀጥለውን ሊንክ ይጎብኙ <https://www.kingcounty.gov/depts/health/covid-19/languages/amharic/vaccine.aspx>

OROMO:

Nageenyi badhaadha. Maqaan kiyya Boggaaladha. Nama ‘Harborview’ keessa bara dheeraa hojjette. Har’a waanan bakka kanatti muladheefi talaallii COVID-19 isa lammaffaa fudhachuufi. Daqiiqaa muraasa duran fudhadhe. Talaalicha waan ilaallatuun, namoonni tokko tokko amantidhan walqabsiisu. Namoonni gariimmoo kan fudhachuu sodaatanuf saaynsuma talaalli kana hojjeteraa abdi dhabuurra kan ka’ee ta’uu mala. Garuu adaduma namni baay’en fudhateen namni walumarratti ilaallatee fudhachuu danda’a

Dhiibbawwan cinaa talaalli booda namarratti mul’atan maalfaatu gabaafame?

Namootni tokko tokko erga waraannatanii booda mallattoowwan akka bowwoo, dhukkubbii arkaa, dadhabuu, oo’a ykn dhukkubbii qaamaa guyyaa muraasaaf qabaachuu danda’u. Mallattoowwan kun bayyinaan erga lilmoo lammataatin booda ta’u. Kun martuu mallattoo qamni sirna dhibeerra of tiksuu ol guddisaa jiraachuu isaati agarsiisa. Kuni waan baratamaadha akkuma yeroo talaallii biraa hedduminnaan fudhataman eega fudhataniin booda namarratti mul’ataniidha.

Oddeeffannoo dabalataatif liinkii armaan gadii kana tuqaa

<https://www.kingcounty.gov/depts/health/covid-19/languages/oromo/vaccine.aspx>